

WULANGAN 5

NDONGENG FABEL

(CHAPTER 5: FABLE STORYTELLING)



PAMBUKA

(PEMBUKA)

Dongeng iku isine crita kang aneh lan mokal kedaden.

(A dongeng (folktale) contains strange and impossible stories.)

Sanadyan mangkono dongeng ngemu pitutur luhur.

(Even so, a dongeng carries noble teachings.)

Pitutur sing migunani kanggo bocah-bocah.

(Advice that is useful for children.)

Wulangan 5 iki bakal mbabar babagan fabel.

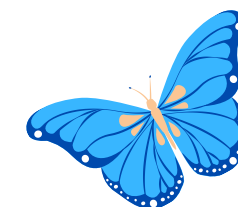
(This fifth lesson will discuss fables.)

Fabel, yaiku dongeng kang paragane kewan.

(A fable is a story whose characters are animals.)

Nanging, adhat tata carane kaya dene manungsa.

(However, their habits and behaviors are like those of humans.)



TULADHANE FABEL

(FABLE EXAMPLES)



DONGENG KULAWARGA SEMUT

(A STORY OF ANT FAMILY)



DONGENG KULAWARGA SEMUT #1

(A STORY OF ANT FAMILY)

Esuk umum-umum kulawarga semut wis nyambut gawe.

(Early in the morning, the ant family is already working.)

Semut pancen nduweni watak sregep nyambut gawe.

(Ants indeed have a diligent nature.)

Ora tau duwe rasa kesed.

(They never feel lazy.)

Kabeh pakaryan ditindakake kanthi bebarengan.

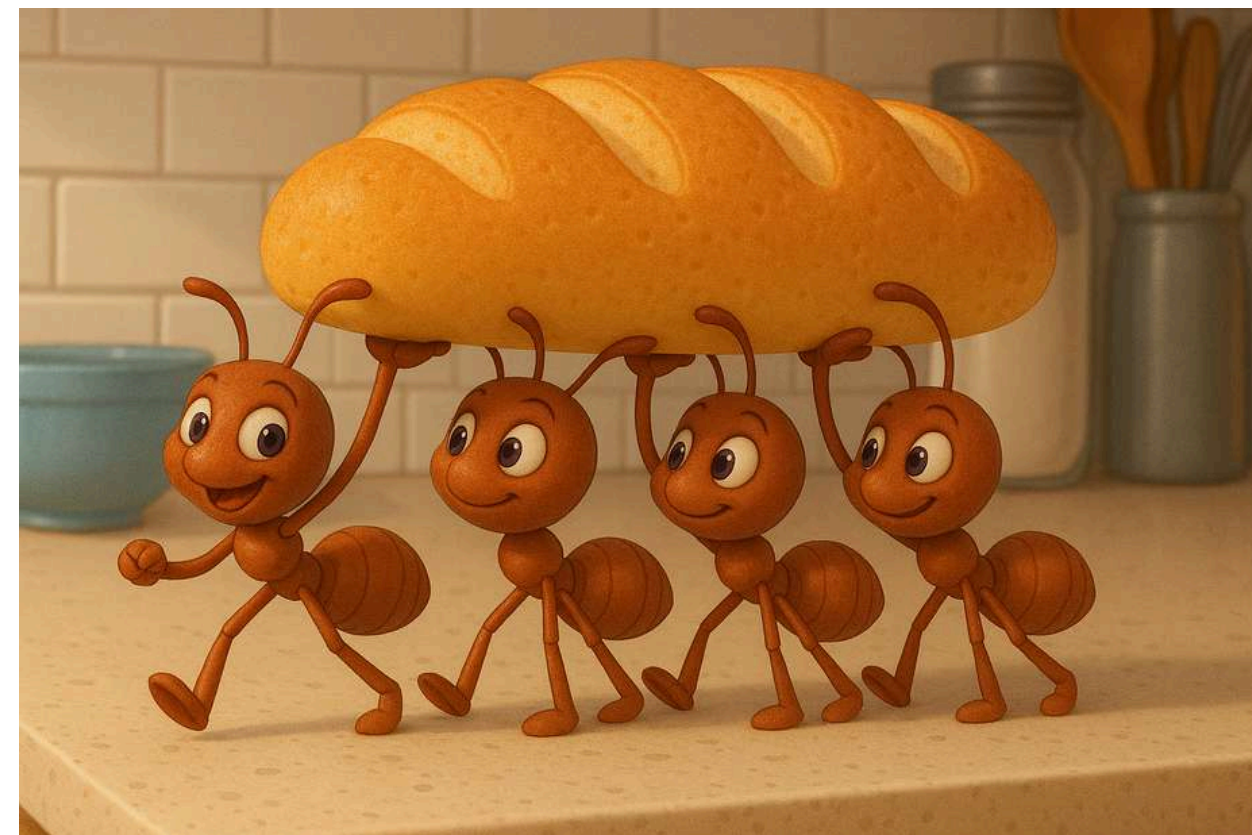
(All tasks are done together.)

Kahanan kang beda banget ana ing kulawarga tikus.

(A very different situation exists in the mouse family.)

Tikus nduweni watak kesed lan ora gelem nyambut gawe.

(Mice have a lazy nature and do not want to work.)



DONGENG KULAWARGA SEMUT #2

(A STORY OF ANT FAMILY)

Kulawarga tikus golek pangan kanthi njupuki duweke kulawarga semut.

(The mouse family searched for food by taking from the ant family.)

Esuk kuwi semut entuk roti kang gedhe.

(That morning, the ants found a big piece of bread.)

Banjur didhelikake ana papan penyimpanan.

(Then they hid it in a storage place.)

Disimpen kanggo jagan pangan.

(It was stored as a food supply.)

Sesuke, semut kelangan roti kuwi.

(The next day, the ants lost the bread.)

Kabeh mbedhek mesthi tikus sing njupuk.

(Everyone suspected that the mice must have taken it.)

Nanging, pak semut ora nesu lan ethok-ethok ora ngerti.

(However, Mr. Ant didn't get angry and pretended not to know.)



DONGENG KULAWARGA SEMUT #3

(A STORY OF ANT FAMILY)

Sorene, ana tikus bengok-bengok kelaran.

(In the afternoon, a mouse was crying out in hunger.)

Wetenge lara sabubare mangan roti.

(His stomach hurt after eating the bread.)

Roti sing dijupuk saka nggone kulawarga semut.

(The bread that was taken from the ant family's place.)

Jebul roti kuwi wis jamuren.

(It turned out the bread was moldy.)

Mula gawe lara wetenge sing mangan.

(So it caused a stomachache for the one who ate it.)



DONGENG KULAWARGA SEMUT #4

(A STORY OF ANT FAMILY)

Tikus banjur njaluk ngapura marang kulawarga semut.

(The mouse then apologized to the ant family.)

Tikus ngaku salah.

(The mouse admitted his mistake.)

Tikus janji bakal ora kesed meneh.

(The mouse promised not to be lazy anymore.)

Sregep golek pangan dhewe.

(Diligently searching for food on his own.)

Sawise kuwi semut lan tikus dadi kanca.

(After that, the ant and the mouse became friends.)



DONGENG MANUK LAN SEMUT

(THE BIRD AND THE ANT)



DONGENG MANUK LAN SEMUT #1

(THE BIRD AND THE ANT)



SEMUT TIBA ING TLAGA
(THE ANT FELL INTO THE LAKE)



SEMUT MUGGAH ING GODHONG
(THE ANT CLIMBED ONTO A LEAF)



SEMUT KASIL TEKAN PINGGIRE
TLAGA
(THE ANT MANAGED TO REACH THE EDGE OF
THE LAKE)

DONGENG MANUK LAN SEMUT #2

(THE BIRD AND THE ANT)

ANA PAWONGAN SING AREP MBEDHIL MANUK.
(THERE WAS SOMEONE WHO WANTED TO SHOOT A BIRD.)

SEMUT NYOKOT PAWONGAN SING AREP MBEDHIL MANUK
(THE ANT BIT THE PERSON WHO WAS ABOUT TO SHOOT THE BIRD.)



DONGENG MANUK LAN SEMUT #3

(THE BIRD AND THE ANT)

SEMUT ATINE BUNGAH BANJUR NGUCAP MATUR NUWUN
(THE ANT FELT HAPPY AND THEN SAID THANK YOU.)

**MANUK NGUCAPKE PANUWUN MARANG SEMUT. SEMUT WIS
NYLAMETKE MANUK SAKA PAWONGAN SING AREP MBEDHIL
DHEWEKE**

**(THE BIRD THANKED THE ANT. THE ANT HAD SAVED THE BIRD FROM THE PERSON
WHO WANTED TO SHOOT IT.)**

